



Sabine Rober, Schriftstellerin  
und leidenschaftliche Gärtnerin

## Wenn die Alraunen schreien ...

Die Nachbarskinder haben sich nach dem «Harry Potter»-Film hinter die Bücher gemacht. Und dann wollten sie natürlich wissen, ob ich auch eine «peitschende Weide», «Affodilwurzeln» oder «schreiende Alraunen» in meinem Garten habe, und eines der Mädchen bot mir sogar an, mir beim «Entgnomen» der Rosenbeete zu helfen.

Ich habe bei der «Harry Potter»-Lektüre selber gestaunt, wie viele Pflanzen vor allem in «Die Kammer des Schreckens» vorkommen – und zwar solche, die man in Gartenbüchern kaum findet. Dabei sind sie mitnichten alle erfunden. Die Alraunen zum Beispiel, die die Zauberschüler bei Professor Sprout züchten, gehören seit alten Zeiten zu den sagenumwobensten und begehrtesten Zauberpflanzen. In der Fachliteratur findet man sie unter «Mandragora officinarum».

Ursprünglich wächst die Alraune an steinigen Klippen rund um das Mittelmeer. Sie ist klein und unscheinbar, und die weissbläulichen Blümchen, die sie im Frühling bildet, sind kaum der Rede wert. Die gegabelte Wurzel gleicht dem menschlichen Körper. Sie hat betäubende und halluzinogene Wirkungen und gilt zudem als Aphrodisiakum. Allerdings glaubten die Hexen, es sei gefährlich, sie auszugraben, weil ihr Geschrei einen zu Tode erschrecken könnte.



FOTO: FLORENZINA

Also banden sie einen schwarzen Hund an die Pflanze, legten ihm eine Wurst vor die Nase und versteckten sich, bis der Hund die Wurzel aus dem Boden gerissen hatte.

Professor Sprout hingegen gibt seinen Schülern einfach Ohrschützer – dann können sie sich unbeschadet mit den Babywurzeln herumschlagen, die sich beim Umpflanzen heftig wehren. Sobald die Hogwarts-Alraunen zu zweit in die Töpfe schlüpfen, gelten sie als erwachsen und werden geerntet.

Bei der richtigen Alraune handelt es sich wie bei den meisten Zauberpflanzen um ein Nachtschattengewächs. Auch Bilsen-

kraut, Datura und Tollkirsche gehören in diese Kategorie – sie sind alle hochgiftig und für junge Zauberschüler im wirklichen Leben alles andere als geeignet. Man findet sie heute noch gelegentlich als Kuriosität in Hexengärten. In der Arzneikräutergärtnerei «Silberdistel» in Brienz sind im Frühling allenfalls Jungpflanzen erhältlich (Auskunft: Tel. 033 - 951 35 30). PS. Ich nehme an, dass Joanne K. Rowling die Affodilwurzeln vom englischen Wort für Aprillocken, «Daffodil», abgeleitet hat und dass es diese nicht gibt. Oder hat mir jemand welche?

sabinesgarten@hotmail.com

**Betörend und betäubend:** Die Hexen glaubten, es sei gefährlich, Alraunen auszugraben – ihr Geschrei könnte einen zu Tode erschrecken!

**Tipp:**  
Weihnachtliche Chrysanthenen haften in der Vase länger, wenn man sie frisch anschnidet und die Schnittfläche erst in sehr heissem und dann sofort in sehr kaltem Wasser taucht.

ISSN 000 6702



**Nr. 51, 90. Jahrgang,**  
Erscheint montags  
**Baglaubigte Auflage:**  
253 295 Exemplare  
**Redaktion:**  
Schweizer Illustrierte  
8008 Zürich, Dufourstrasse 23  
Telefon 01 - 259 63 63  
Fax 01 - 262 04 42  
**Abonnements-Dienst**  
Telefon 0800 820 820  
Mo bis Fr. 7.00-18.30 Uhr  
**Abonnementspreise**  
(Preis inkl. 2,4% MwSt.)  
3 Monate 6 Monate 1 Jahr  
Fr. 49.- Fr. 93.- Fr. 175.-

**Chefredaktor:** Marc Walder **Verlagsdirektor:** Urs Heller  
**Art Director:** Jean-Robert Schaffner **Nachrichtenchefin:**  
Monique Rysler **Unterhaltungschefin:** Paola Bisson  
**Fotografen:** Rosmarie Mattes **Chef vom Dienst:** Felix  
Aeberli **Stv. Textchefin:** Mawie von Büren **Nachrichten:**  
Edi Eskeremann (stv. Nachrichtenchef), David Becker, Harry  
Bredies (Leitung Wirtschaft), Marcel Huwyler, Thomas  
Kutschera, Christine Zwiggari **Unterhaltung/Leute:** Marc  
Lindegger (stv. Unterhaltungschef), Sandra Casalini,  
Giuseppe Cerrato (Möde), Caroline Micaela Hauger (Kunst),  
Christian Hug, Selina Luchsinger, Susanne Timm **Sport:** Kurt  
Künzle, Silvie Leuenberger **Kultur, Die Besten:** Manuela  
Sames (Leitung), Susanne Strässle, Isabell Teuwissen  
**Shopping:** Beatrice Schönhaus-Wino (Leitung), Ana-Maria  
Haldimann, **Gesundheit:** Dr. med. Samuel Stutz, Verena  
Thurner **Bildredaktion:** Reto Hügin, Maya Siegf. Fotografen:  
Rolf Edelmann, Karl-Heinz Hug, Werner Koschig, Hervé Le  
Cunff, Marcel Nöcker, Dölf Preisig, Kurt Reichenbach, Arsène  
Saehurs, Heiner H. Schmitt, Charles Seiler, Willy Spiller,  
Bruno Voser, Katja Voser-Grossi, Diok Vredenberg **Layout/**  
**Produktion:** André Frensch (stv. Art Director), Hans Eberhard  
(Atelierchef), Gabriella Brandstetter, Maria Carlucci, Otmár  
Staubli, Gerrit van Vliet, Doris Wüthrich **Korrektorat:** Hannes  
Trüb **Sekretariat:** Claudine Buri, Margrit Hunziker

**Buchhaltung:** Mirrella Vignoni **Ständige Mitarbeiter:** Urs  
Bärtschi (Auto), Peter Bichsel, Stephan Bosch, Zeno van  
Essel, Daniela Fabian, Philipp Fink, Pierre A. Graenicher,  
Helmut Hubacher, Peter Hürzeler, Zoë Jenny, Sabine Rober,  
Isolde Schaffner-Wieland, Peter Scholl-Latour, Susy Utzinger  
**Büro Paris:** Suisse Presse Médias, Annemarie Mahler,  
5, quai Voltaire, F-75007 Paris, Tel. 0033-1-42 60 34 61,  
Fax 0033-1-42 60 54 69  
**New York:** Swiss Press Inc., 19 East 47th Street, New York,  
N.Y. 10017, Telefon (212) 755 5266, Fax (212) 755 5371  
**Verlag:** Ringier AG, 4800 Zolingen  
**Verlag der Ringier-Zeitschriften:** Dufourstrasse 23, 8008  
Zürich, Telefon 01 - 259 61 11, Telefax 817207, Fax 01 - 259 69 44  
**Leiter Werbemarkt Zeitschriften:** Duke Seidmann  
**Anzeigenverkauf:** Verena Baumann  
**Werbung:** Roland Winkler  
**Anzeigenverkauf International:** Fax ++41-1-259 69 66  
**Leserkaktionen:** Oliva Hagmann  
**Syndication und Nachdruckrechte:** RDZ Syndication -  
Ursula Steinegger, Dufourstrasse 23, CH-8008 Zürich,  
Tel. 01 - 259 61 60, Fax 01 - 259 66 69  
**Druck:** Ringier Print Zolingen AG, 4800 Zolingen,  
Tel. 062 - 746 31 11

**Vertrieb im Ausland:** Ringier SA, BP 228, F-68306 St-Louis  
Cedex, Illustrierte-Zeitschriften-Vertriebs-GmbH,  
Turmstrasse 4, D-78467 Konstanz  
**Auslands-Abonnementspreise:**  
Anfragen an den Verlag richten  
**Vertrieb Deutschland:** DG Media Service,  
Wiesenstrasse 71, D-68519 Wernheim, Telefon 06204-97 66 0,  
Fax 06204-97 66 23, E-Mail: info@dgmedia.de  
Bekanntgabe von namhaften Beteiligten: S. von Art. 322  
StGB: Ranovision AG, Mediamat AG, Betty Bossa Verlag AG,  
Investhaus AG, ZHOL Zürich Online AG, Neue Luzerner Zeitung  
AG, ZR Media AG, SMD Schweizer Mediendatenbank AG,  
Pressevertriebs GmbH, Human Line, SMI Schule für Medien-  
integration AG, ad pepper media (Switzerland) AG, Addicve  
Productions AG, SAT1 (Schweiz) AG, Fastnet SA, Spielberg  
Institut AG, Ringier Publishing GmbH, München: Ringier  
France SA, Paris: B.V. Tabora, Rotterdam: Halidar B.V.,  
Amsterdam: Ringier Pacific Ltd., Hongkong: Ringier (Nieder-  
land) B.V., Amsterdam: Times Ringier (HK) Ltd., Hongkong  
**Der Nachdruck sämtlicher Artikel und Illustrationen**  
**ist verboten. Für den Verlust nicht verlangter**  
**Reportagen kann die Redaktion keine Verantwortung**  
**übernehmen.**